Porównanie tłumaczeń II Królewska 25:4

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | zrobiono wyłom (w murze) miasta i wszyscy wojownicy (uciekli) nocą drogą (wiodącą od) bramy\* między dwoma murami obok królewskiego ogrodu – a Chaldejczycy otaczali miasto – i (król) udał się w kierunku Araba.\*\* \*\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3) |

1. 1) Mogła to być Brama Źródlana w pd części miasta, zob. <x>160 3:15</x>. [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) Tj. udali się doliną Jordanu, chcąc prawdopodobnie przedostać się do Ammonitów, którzy chronili uciekinierów przed Babilończykami, zob. <x>300 40:14</x>;<x>300 41:15</x>. [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) <x>330 33:21</x>; <x>160 3:15</x> [↑](#footnote-ref-4)